

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 28 listopada 2007 r.

w sprawie pomocy państwa C 6/07 (ex N 558/06) planowanej przez Polskę na rzecz Techmatrans S.A.

(notyfikowana jako dokument nr C(2007) 5616)

(jedynie tekst w języku polskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/272/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia swoich uwag zgodnie z przywołanymi artykułami ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

powstało w 1972 r. Zatrudnia 112 pracowników. W 2006 r. obroty firmy wyniosły 8,1 mln PLN (2,0 mln EUR), a suma bilansowa 6,3 mln PLN (1,6 mln EUR). Dane te są wielkościami charakterystycznymi dla małego lub średniego przedsiębiorstwa, jednakże ze względu na fakt, że spółka Techmatrans jest własnością Skarbu Państwa, kwalifikuje się do kategorii dużych przedsiębiorstw. Spółka nie stanowi części większej grupy kapitałowej.

(3) Główny zakres usług spółki to: naprawy, serwis i modernizacja systemów transportu technologicznego, jak również dostawy nowych systemów dźwigowych transportu technologicznego dla obiektów przemysłowych z branży motoryzacyjnej, metalurgicznej i budowlanej. Spółka posiada niewielki udział w polskim rynku (0,2–1,0 %) i jeszcze mniejszy udział w rynku europejskim.

I. PROCEDURA

(1) W piśmie z dnia 21 sierpnia 2006 r. Polska powiadomiła Komisję o planowanej pomocy restrukturyzacyjnej na rzecz spółki Techmatrans S.A. W piśmie z dnia 14 grudnia 2006 r. Polska przekazała Komisji dodatkowe informacje. Pismem z dnia 21 lutego 2007 r. Komisja powiadomiła Polskę o swojej decyzji dotyczącej wszczęcia określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE postępowania w odniesieniu do pomocy na rzecz Techmatrans S.A. Decyzja Komisji o wszczęciu postępowania została opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ⁽²⁾. Komisja wezwała zainteresowane strony do zgłaszania uwag, lecz takowe uwagi nie wpłynęły. Polskie władze przedłożyły dodatkowe informacje w pismach z dnia 10 kwietnia i 24 lipca 2007 r.

(4) Od roku 2002 r. właściciel oraz zarząd przedsiębiorstwa podejmowali działania mające na celu jego prywatyzację. W lipcu 2005 r. w odpowiedzi na ogłoszone zaproszenie do rokowań w sprawie nabycia od 51 % do 85 % akcji Techmatrans, ofertę złożyło dwóch inwestorów. Procedura została zakończona we wrześniu 2005 r. bez podjęcia żadnych rokowań. Władze polskie nie wyjaśniły, dlaczego procedura ta została wstrzymana.

(5) Techmatrans ma swoją siedzibę w regionie kwalifikującym się do pomocy regionalnej zgodnie z art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE.

II. SZCZEGÓŁOWY OPIS ŚRODKÓW POMOCY

Beneficjent

(2) Techmatrans jest przedsiębiorstwem inżynierskim należącym w całości do Skarbu Państwa. Przedsiębiorstwo

Trudności przedsiębiorstwa

(6) W latach 2001–2004 przedsiębiorstwo poniosło straty netto o łącznej wysokości 7,7 mln PLN, a kapitał własny przedsiębiorstwa obniżył się z 11,2 mln PLN w 2001 r. do 4,0 mln PLN w 2004 r. W 2005 r. przedsiębiorstwo odnotowało zysk w wysokości 277 000 PLN, jednakże w 2006 r. ponownie odnotowano straty w wysokości 1,1 mln PLN.

⁽¹⁾ Dz.U. C 77 z 5.4.2007, str. 43.

⁽²⁾ Zob. przypis 1.

- (7) Jako główne powody tej sytuacji władze polskie wymieniają brak zleceń od kontrahentów, małą rentowność zrealizowanych kontraktów oraz wysokie koszty restrukturyzacji zatrudnienia.
- (8) Przedsiębiorstwo przyznaje, że trudności wynikają z jego wewnętrznych słabości: niskiego poziomu technologii produkcji w porównaniu z konkurentami, słabego zarządzania produkcją, niskiej jakości produktów i niskiego poziomu technicznego oferowanych produktów, przestarzałych i zużytych aktywów (średni stopień amortyzacji aktywów produkcyjnych wynosi 90 %). W istocie od 2001 r. nie przeprowadzono żadnej poważnej modernizacji lub nawet wymiany urządzeń.
- (9) Ze względu na brak środków, działania marketingowe przedsiębiorstwa są ograniczone, dlatego klientami Techmatrans są obecnie przede wszystkim firmy, z którymi przedsiębiorstwo nawiązało już wcześniej współpracę. Problemy z brakiem płynności dodatkowo pogarszają sytuację przedsiębiorstwa.
- (10) Wskaźniki płynności przedsiębiorstwa są zbyt niskie, aby mogło zaciągnąć na rynku kredyt długoterminowy. Ze względu na ponoszone straty kapitał własny Techmatrans zmniejszył się o 65 % od 2001 r., podczas gdy przedsiębiorstwo nie było w stanie zaciągnąć długoterminowych zobowiązań. Dlatego działalność jest w ok. 30 % finansowana zobowiązaniami krótkoterminowymi wobec dostawców i władz publicznych.
- (14) Niektóre środki restrukturyzacyjne zostały już wprowadzone. Obniżono koszty stałe: działalność przedsiębiorstwa skupiono w jednej lokalizacji, co pozwoliło obniżyć koszty utrzymania i koszty operacyjne, natomiast w 2004 r. sprzedano część zbędnych składników majątku oraz zmniejszono poziom zatrudnienia z 133 pracowników w 2003 r. do 112 w 2005 r. W rezultacie w 2005 r. przedsiębiorstwo odnotowało nieznaczny zysk. Restrukturyzację zatrudnienia uważa się za zakończoną, w związku z tym nie planuje się dalszej redukcji zatrudnienia.
- (15) W celu zmniejszenia kosztów stałych i zgromadzenia kapitału na restrukturyzację przedsiębiorstwo planuje sprzedaż zbędnych składników majątku: nieruchomości w 2007 r., zbędnych zapasów (starszych niż rok) oraz starych maszyn i samochodów w okresie restrukturyzacji, kiedy zakupione zostaną nowe. Według niezależnego rzeczoznawcy wartość rynkowa nieruchomości wynosi od 1,8 mln do 3,1 mln PLN, w zależności od metody wyceny. Dlatego przedsiębiorstwo przyjęło, że planowane przychody ze sprzedaży nieruchomości będą na poziomie 2 mln PLN. Jeśli chodzi o sprzedaż zapasów, przyjmuje się, że związane z tym przychody będą równe 25 % wartości księgowej, tj. 100 000 PLN. Szacowane przychody ze sprzedaży samochodów i maszyn wynoszą 100 000 PLN.

Restrukturyzacja

- (11) Planowana restrukturyzacja dotyczy głównie działań w zakresie restrukturyzacji majątku. Plan restrukturyzacji przewiduje znaczne inwestycje w aktywa produkcyjne: zakup nowych maszyn, wiedzy specjalistycznej (know-how), licencji oraz modernizację systemów informatycznych. Celem tych inwestycji jest zwiększenie efektywności produkcji i rozszerzenie oferty produktowej przedsiębiorstwa.
- (12) Aby obniżyć koszty, planowany jest zakup nowych środków transportu i modernizacja systemów ciepłowniczego, wodociągowego i elektrycznego.
- (13) Planowany zastrzyk kapitału ustabilizuje sytuację finansową przedsiębiorstwa i poprawi jego wskaźniki finansowe.
- (16) Ponadto przedsiębiorstwo Techmatrans otrzymało kredyt kupiecki na kwotę 110 000 PLN z dłuższym terminem spłaty niż przewidują typowe warunki rynkowe. Władze polskie zaproponowały również zaliczenie zysków przedsiębiorstwa Techmatrans osiągniętych w 2005 r. jako wkładu własnego.
- (17) Zgodnie ze zgłoszonym planem restrukturyzacji koszty restrukturyzacji wynosiły 5,35 mln PLN, z czego 2,8 mln PLN planowano sfinansować w formie pomocy państwa, natomiast pozostała kwota 2,55 mln PLN miała być pokryta przez Techmatrans.
- (18) Odnośnie do środków wyrównawczych przedsiębiorstwo planowało zaprzestanie jednego z rodzajów działalności, tj. projektowania układów sterowania systemów transportu technologicznego. Układy sterowania miały nadal stanowić część oferty przedsiębiorstwa, lecz ich projektowanie miało być zlecone innym przedsiębiorstwom.

Środek pomocy

- (19) Zgłoszona pomoc polega na podwyższeniu przez państwową Agencję Rozwoju Przemysłu S.A. (ARP) kapitału zakładowego przedsiębiorstwa o kwotę 2,8 mln PLN (0,7 mln EUR). Podstawą prawną udzielenia tego rodzaju wsparcia finansowego w formie dokapitalizowania jest ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych⁽³⁾.
- (20) Obecny właściciel spółki, Ministerstwo Skarbu Państwa, obniży jej kapitał akcyjny w celu pokrycia strat poniesionych w latach 2001–2004. Następnie spółka wyemituje nowe akcje z przeznaczeniem ich objęcia przez ARP, która w ten sposób stanie się właścicielem 41,5 % akcji Techmatrans. Pozyskane w ten sposób środki przeznaczone zostaną na cele inwestycyjne.
- (21) Oprócz zgłoszenia powyższego środka władze polskie poinformowały Komisję, że w 2004 i 2005 r. przedsiębiorstwo Techmatrans uzyskało pomoc państwa w formie rozłożenia zadłużenia na raty. Wsparcie to zostało udzielone w ramach pomocy *de minimis*.

III. DECYZJA O WSZCZĘCIU FORMALNEGO POSTĘPOWANIA WYJAŚNIAJĄCEGO

- (22) Formalne postępowanie wyjaśniające zostało wszczęte, ponieważ Komisja miała wątpliwości, czy planowana pomoc restrukturyzacyjna była zgodna z wytycznymi wspólnotowymi w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji⁽⁴⁾ (zwanymi dalej „wytycznymi”).
- (23) Po pierwsze Komisja miała wątpliwości, czy przewidziane w planie restrukturyzacji środki były wystarczające do przywrócenia długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa. Prognozowana marża zysku była niska, więc prawdopodobnie plan ten nie zostałby zaakceptowany przez potencjalnego inwestora prywatnego. Ponadto rzeczywista sytuacja przedsiębiorstwa w 2006 r. była znacznie gorsza niż przewidywano, więc plan należało uaktualnić.
- (24) Po drugie proponowany wkład własny był niższy niż wymagają wytyczne. Ponadto pojawiły się wątpliwości co do zgodności z wytycznymi niektórych środków zaproponowanych jako wkład własny. Również koszty restrukturyzacji wydawały się niedoszacowane. Dlatego pokrycie kosztów restrukturyzacji przez rzeczywisty wkład własny było prawdopodobnie jeszcze mniejsze, niż wskazano.

⁽³⁾ Zgodnie z art. 56 ust. 2 ustawy 15 % rocznych przychodów uzyskanych z prywatyzacji oraz naliczone odsetki od tych środków przekazywane są na Fundusz Restrukturyzacji Przedsiębiorstw. Aktywa funduszu przeznaczone są na udzielanie pomocy na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji. Zgodnie z art. 56 ust. 5 ustawy Ministerstwo Skarbu Państwa podwyższa kapitał zakładowy Agencji Rozwoju Przemysłu S.A. o kwotę stanowiącą 1/3 przychodów Funduszu Restrukturyzacji Przedsiębiorstw, z przeznaczeniem tych środków na udzielanie pomocy na ratowanie i restrukturyzację dużych przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji, w tym przedsiębiorstw przeznaczonych do prywatyzacji.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 2.

- (25) Komisja miała również wątpliwości co do racjonalności ekonomicznej proponowanych środków wyrównawczych. Działalność, którą planowano zaprzestać, wydawała się technologicznie bardziej zaawansowana i bardziej rentowna niż inne rodzaje działalności przedsiębiorstwa. Nasunęło to dodatkowe wątpliwości odnośnie do strategii branżowej przedsiębiorstwa.

IV. UWAGI WŁADZ POLSKICH

- (26) Po pierwsze władze polskie nie zgodziły się z Komisją, która zakwestionowała przyszłe marże zysków przewidziane przez przedsiębiorstwo w planie restrukturyzacji. Przedstawiono materiały mające wykazać, że marża zysku w granicach 2–4 % jest w sektorze budowy maszyn typowa dla podobnych przedsiębiorstw produkujących systemy transportu technologicznego, tak jak Techmatrans. Władze polskie przedstawiły przykład dobrze prosperującej spółki notowanej na polskiej giełdzie papierów wartościowych, która działa w tym samym segmencie rynku i osiąga podobnie niskie marże zysku.
- (27) Władze polskie podkreśliły, że planowane dokapitalizowanie ma być tymczasową pomocą dla Techmatrans, umożliwiającą skuteczną restrukturyzację przedsiębiorstwa i pomyślną prywatyzację w latach 2009–2010. Władze polskie podkreśliły również, że zaangażowanie kapitałowe ARP w Techmatrans zostało zaplanowane tylko jako inwestycja tymczasowa, i zarówno ARP, jak i Skarb Państwa planują sprzedaż akcji przedsiębiorstwa, kiedy tylko jego sytuacja ulegnie poprawie.
- (28) Władze polskie zwróciły uwagę na fakt, że w Techmatrans wprowadzono już istotne środki restrukturyzacyjne, takie jak redukcję zatrudnienia, redukcję kosztów stałych i restrukturyzację organizacyjną, mającą długookresowy wpływ na wyniki przedsiębiorstwa.
- (29) Władze polskie przedłożyły uaktualniony plan restrukturyzacji przedsiębiorstwa Techmatrans. Skorygowano prognozy finansowe, uwzględniając wyniki osiągnięte przez Techmatrans w 2006 r. oraz konieczność spłaty pożyczki udzielonej w celu ratowania przedsiębiorstwa.
- (30) Władze polskie poinformowały, że przedsiębiorstwo zdołało pozyskać w okresie restrukturyzacji dodatkowe środki finansowe ze źródeł prywatnych. Przedsiębiorstwo podpisało z bankami umowy dotyczące dyskontowania należności (dnia 19.7.2006 r. i dnia 27.3.2007 r.). Na podstawie tych umów bank przejmuje należności Techmatrans o terminie płatności bliższym niż 90 dni, natychmiast wypłacając przedsiębiorstwu gotówkę. Władze polskie twierdzą, że tego typu finansowanie ma podobny skutek jak kredyt rewalwingowy i powinno być traktowane jako wkład własny przedsiębiorstwa.

V. OCENA

1. Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

- (31) Art. 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów i wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.
- (32) Dokapitalizowanie przedsiębiorstwa przez państwową Agencję Rozwoju Przemysłu S.A. (ARP) kwotą 2,8 mln PLN (0,7 mln EUR) zostanie pokryte ze środków funduszu utworzonego na mocy prawa i finansowanego z dochodów publicznych, a zatem z zasobów państwowych.
- (33) Techmatrans konkuruje z innymi przedsiębiorstwami europejskimi na rynkach polskim i europejskim. Zatem kryterium wpływu na handel wewnątrz Wspólnoty jest spełnione.
- (34) W związku z tym wyżej wymieniony środek uważany jest za pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE.
- (35) Środki otrzymane przez Techmatrans w ramach pomocy *de minimis* w latach 2004–2005 nie spełniają wszystkich kryteriów określonych w art. 87 ust. 1 Traktatu WE, w związku z tym nie będą przedmiotem tego postępowania, zgodnie z punktem 69 wytycznych wspólnotowych w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji.

2. Odstępstwa na podstawie art. 87 ust. 2 i 3 Traktatu WE

- (36) W niniejszym przypadku nie mają zastosowania wyłączenia przewidziane w art. 87 ust. 2 Traktatu WE. Jeśli chodzi o wyłączenia na mocy art. 87 ust. 3 Traktatu WE, z uwagi na to, że podstawowy cel pomocy dotyczy przywrócenia znajdującemu się w trudnej sytuacji przedsiębiorstwu długoterminowej rentowności, można zastosować jedynie wyłączenie zapisane w art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE, które zezwala na pomoc państwa przeznaczoną na wspieranie rozwoju niektórych rodzajów działalności gospodarczej, o ile pomoc ta nie wpływa niekorzystnie na warunki wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem. Z tego względu pomoc można uznać za zgodną ze wspólnym rynkiem na podstawie art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE jedynie w przypadku spełnienia warunków zawartych w wytycznych wspólnotowych w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji.

2.1. Kwalifikowalność przedsiębiorstwa do pomocy

- (37) Zgodnie z wymienionymi wytycznymi za przedsiębiorstwo znajdujące się w trudnej sytuacji uznaje się przedsiębiorstwo, które nie jest w stanie odzyskać dobrej kondycji przy pomocy zasobów własnych ani poprzez pozyskanie niezbędnych środków od akcjonariuszy lub

prywatnych wierzycieli i które bez interwencji władz publicznych prawie na pewno zniknie z rynku. Wytyczne wymieniają również niektóre typowe oznaki świadczące o tym, że przedsiębiorstwo znajduje się w trudnej sytuacji, np. rosnące zadłużenie, zmniejszająca się lub zerowa wartość netto aktywów.

- (38) Techmatrans należy uznać za przedsiębiorstwo znajdujące się w trudnej sytuacji w rozumieniu wytycznych. W ciągu ostatnich 5 lat przedsiębiorstwo Techmatrans straciło ponad połowę kapitału własnego, a także odnotowywało straty ze sprzedaży oraz straty netto z działalności. Łączne straty w latach 2002–2004 wyniosły 7,3 mln PLN (1,9 mln EUR). Przychody ze sprzedaży w analizowanym okresie spadły z 15,7 mln PLN (4,1 mln EUR) w 2001 r. do szacowanej wartości 8,5 mln PLN (2,2 mln EUR) w 2006 r., tj. o 46 %.
- (39) W latach 2001–2005 kapitał obrotowy obniżył się z 7,7 mln PLN (1,9 mln EUR) do 2,3 mln PLN (0,6 mln EUR). W tym samym okresie udział zapasów w kapitale obrotowym wzrósł z 16 % do 38,5 %.
- (40) W związku z powyższym Komisja uważa, że spółkę Techmatrans można uznać za przedsiębiorstwo znajdujące się w trudnej sytuacji w rozumieniu wytycznych i w konsekwencji kwalifikujące się do otrzymania pomocy na restrukturyzację.

2.2. Przywrócenie rentowności

- (41) Aby środek został uznany za zgodny z prawem wspólnotowym na podstawie pkt 34–37 wytycznych, plan restrukturyzacji musi zawierać szczegółową analizę problemów, które doprowadziły do wystąpienia trudności, oraz ustanawiać metody przywrócenia długoterminowej rentowności i dobrej kondycji finansowej firmy w rozsądnych ramach czasowych. Plan taki należy przygotować w oparciu o realistyczne założenia co do przyszłych warunków działalności. Oczekiwana stopa zwrotu z kapitału musi być na tyle wysoka, aby poddane restrukturyzacji przedsiębiorstwo mogło samodzielnie konkurować na rynku.
- (42) W decyzji o wszczęciu postępowania Komisja wyraziła wątpliwości, czy planowana restrukturyzacja jest wystarczająca do zapewnienia przedsiębiorstwu Techmatrans rentowności, oraz wskazała, że plan restrukturyzacji należy uaktualnić i dokończyć. Po wydaniu decyzji o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego polskie władze przekazały dodatkowe informacje i rozwiały powyższe wątpliwości Komisji dotyczące przywrócenia rentowności.
- (43) Po pierwsze, słabe wyniki Techmatrans odnotowane w 2006 r. zostały należycie wyjaśnione. Ponieważ konieczne było przełożenie notyfikowanego dokapitalizowania na późniejszy termin, w obliczu problemów z płynnością przedsiębiorstwo zaczęło wymagać od klientów płatności zaliczkowych stanowiących 40 % wartości zamówienia. W rezultacie przedsiębiorstwo straciło znaczną część zamówień. Kiedy przedsiębiorstwu udało się przywrócić płynność w drugiej połowie 2006 r., jego wyniki znacznie się poprawiły. Odpowiednio zaktualizowano plan restrukturyzacji, uwzględniając wyniki odnotowane przez Techmatrans w 2006 r.

- (44) Po drugie, jeśli chodzi o obawy Komisji dotyczące niskiego poziomu oczekiwanej marży zysku równej 3 % na koniec okresu restrukturyzacji w 2010 r., władze polskie wyjaśniły, że taki poziom oczekiwanej marży zysku wynika z sytuacji istniejącej w tym sektorze, w którym marże oscylują w granicach 2–4 %. Przedstawiono przykłady przedsiębiorstw działających w tym samym sektorze i osiągających podobne marże zysków, w tym jedną spółkę notowaną na polskiej giełdzie papierów wartościowych.
- (45) Bardziej szczegółowa analiza sytuacji w segmencie rynku, w którym działa Techmatrans, potwierdziła, że stosunkowo niska marża zysku jest typowa dla przedsiębiorstw oferujących produkty i usługi dla przemysłu motoryzacyjnego, ponieważ silna pozycja negocjacyjna klientów prowadzi do ograniczania tych marż. W związku z powyższym prognozowany poziom stopy zwrotu jest uzasadniony.
- (46) Działania restrukturyzacyjne obejmują głównie nowe inwestycje, które powinny pozwolić przedsiębiorstwu wykorzystać jego potencjał w perspektywie długookresowej (krótkookresowo wpływając negatywnie na wynik netto poprzez zwiększenie kosztów amortyzacji). Wprowadzono już istotne środki restrukturyzacyjne, m.in. restrukturyzację zatrudnienia, częściową restrukturyzację majątku oraz restrukturyzację organizacyjną. Wreszcie, przedsiębiorstwo nie ma znacznego zadłużenia do spłaty, więc cała pomoc restrukturyzacyjna zostanie przeznaczona na poprawę wydajności i konkurencyjności produkcji.
- (47) W branży budowy maszyn działają przeważnie małe i średnie przedsiębiorstwa, głównie ze względu na ścisłe dostosowanie produktu do potrzeb klienta i sprzedaż w małych partiach. Popyt ma charakter cykliczny, co wymaga od przedsiębiorstw elastycznego dostosowywania mocy produkcyjnych. W wielu wypadkach do wytworzenia produktów potrzebna jest specjalistyczna wiedza, co wymaga wieloletniego doświadczenia. Wydaje się, że Techmatrans spełnia powyższe wymogi, a realizacja programu inwestycyjnego zawartego w planie restrukturyzacji powinna zapewnić przedsiębiorstwu przywrócenie długoterminowej rentowności.
- (48) Ponadto po przeprowadzeniu procesu restrukturyzacji władze polskie planują sprywatyzować przedsiębiorstwo w latach 2009-2010. Powinno to dodatkowo umocnić pozycję przedsiębiorstwa w perspektywie długoterminowej. Przedsiębiorstwo spotkało się z pozytywną oceną rynku już w 2005 r., kiedy dwóch potencjalnych inwestorów wyraziło chęć jego nabycia.
- (49) Po przeanalizowaniu i sprawdzeniu powyższych wyjaśnień i planu restrukturyzacji, w szczególności programu inwestycyjnego, Komisja uznaje, że w przypadku przeprowadzenia tej restrukturyzacji przedsiębiorstwo Techmatrans powinno osiągnąć długoterminową rentowność. Na podstawie powyższych przesłanek Komisja stwierdza, że realizacja wspomnianego planu restrukturyzacji doprowadzi do przywrócenia rentowności przedsiębiorstwa.
- ### 2.3. Ograniczenie pomocy do minimum
- (50) Zgodnie z postanowieniami zawartymi w pkt 43–45 wytycznych pomoc musi być ograniczona do niezbędnego minimum, a od beneficjentów pomocy oczekuje się znaczącego wkładu w proces restrukturyzacji ze środków własnych lub zewnętrznych, prywatnych źródeł finansowania. Wytyczne wyraźnie wskazują, że znaczący wkład w finansowanie restrukturyzacji musi pochodzić ze środków własnych, w tym ze sprzedaży aktywów, które nie są niezbędne do dalszego istnienia przedsiębiorstwa, lub z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych.
- (51) Wkład własny Techmatrans w koszty restrukturyzacji będzie pochodził ze sprzedaży aktywów: nieruchomości (2 mln PLN), zapasów (0,1 mln PLN) oraz starych samochodów i maszyn produkcyjnych (0,1 mln PLN). Oprócz tego przedsiębiorstwo otrzymało długoterminowy kredyt kupiecki na kwotę 0,11 mln PLN.
- (52) Ponadto przedsiębiorstwo Techmatrans uzyskało dyskonto należności. Oczekiwana łączna kwota zdyskontowanych należności powinna w 2007 r. wynieść 3 160 000 PLN. W powyższej prognozie uwzględniono umowy dyskonta należności podpisanych już z bankami i klientami. Zakładając, że oczekiwane skrócenie okresu płatności będzie podobne do osiągniętego w 2006 r. (80 dni), uzyskane w ten sposób środki finansowe w 2007 r. powinny przynieść skutek odpowiadający uzyskaniu długoterminowych środków finansowych w kwocie 702 000 PLN ($3\,160\,000 \times 80 \text{ dni}/360 \text{ dni}$).
- (53) Ponieważ przedsiębiorstwo uzyskało te środki na warunkach rynkowych, będąc w trudnej sytuacji finansowej i przed udzieleniem pomocy państwa, Komisja stwierdza, że uzasadnione jest przyjęcie założenia, iż Techmatrans będzie w stanie uzyskać podobne środki finansowe w całym okresie restrukturyzacji i przynajmniej w tym samym zakresie. Dlatego Komisja stwierdza, że powyższe środki finansowe można zaakceptować jako wkład własny w rozumieniu wytycznych o ratowaniu i restrukturyzacji przedsiębiorstw.
- (54) Według zaktualizowanego planu restrukturyzacji koszty restrukturyzacji powinny wynieść 5,959 mln PLN (inwestycje: 5,359 mln PLN, spłata pożyczki udzielonej w celu ratowania przedsiębiorstwa: 0,6 milion PLN). Wkład własny w finansowanie restrukturyzacji powinien wynieść 3,012 mln PLN (przychody ze sprzedaży aktywów: 2,2 mln PLN, długoterminowy kredyt kupiecki: 110 000 PLN, dyskonto należności: 702 000 PLN).

(55) Wkład własny Techmatrans w całą restrukturyzację można uznać na maksymalny możliwy i równy co najmniej 50 % kosztów restrukturyzacji, co jest zgodne ze wspomnianymi wytycznymi. W związku z powyższym Komisja może zaakceptować taki poziom wkładu własnego.

2.4. Unikanie nadmiernego zakłócania konkurencji

(56) Zgodnie z postanowieniami zawartymi w pkt 38–42 wytycznych należy podjąć działania w możliwie największym stopniu łagodzące potencjalny negatywny wpływ pomocy na konkurencję. Pomoc nie powinna nadmiernie zakłócać konkurencji. Oznacza to zazwyczaj ograniczenie obecności przedsiębiorstwa na rynku po zakończeniu restrukturyzacji. Obowiązkowe ograniczenie lub zmniejszenie obecności przedsiębiorstwa na odpowiednim rynku jest czynnikiem kompensującym na korzyść konkurentów. Ograniczenie takie powinno być proporcjonalne do zakłócenia, jakie pomoc wywołała na rynku, oraz do względnego znaczenia przedsiębiorstwa na odpowiednim rynku lub rynkach.

(57) Zgodnie z pkt 56 wytycznych warunki przyznania pomocy są mniej restrykcyjne jeśli chodzi o konieczne środki wyrównawcze na obszarach wsparcia. W celu przeanalizowania wpływu pomocy restrukturyzacyjnej na rynek i konkurencję Komisja przyjmuje, że przedsiębiorstwo Techmatrans jest zlokalizowane na obszarze wsparcia w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu WE.

(58) Rozwiano również zawarte w decyzji o wszczęciu postępowania wątpliwości Komisji, dotyczące racjonalności ekonomicznej zaproponowanych środków wyrównawczych. Techmatrans planuje zaprzestać projektowania i sprzedaży systemów sterowania transportu technologicznego, ponieważ w tej dziedzinie – bardziej niż w innych – bardziej racjonalne będzie zlecenie tych usług podmiotom zewnętrznym. W przeciwieństwie do innych dziedzin działalności Techmatrans zlecenie zewnętrznym podmiotom tego typu działalności nie będzie wymagało przekazywania potencjalnym konkurentom specjalistycznej wiedzy, która jest nieodłącznym elementem głównej działalności tego przedsiębiorstwa. Ponadto rezygnacja z tego typu działalności nie będzie wymagała znacznych zmian dostosowawczych w przedsiębiorstwie.

(59) Działalność, którą Techmatrans planuje zaprzestać, jest zyskowna, więc przyczyną rezygnacji nie są względy rentowności. W ostatnich latach przychody z tego typu działalności stanowiły 5 do 8,6 % całkowitych przychodów Techmatrans.

(60) Komisja zauważa, że udział Techmatrans w rynku jest niski, że w kontekście wielkości przedsiębiorstwo kwalifikuje się do sektora MŚP (mimo że formalnie nie kwalifikuje się do tego sektora, ponieważ jest własnością Skarbu Państwa) oraz że kwota planowanej pomocy jest raczej niewielka (0,7 mln EUR). Dlatego zakłócenie konkurencji, któremu mają zapobiec środki wyrównawcze, jest nieznaczące. W związku z powyższym Komisja uznaje zaproponowany środek wyrównawczy za wystarczający.

VI. PODSUMOWANIE

(61) Komisja stwierdza, że zgłoszona pomoc państwa na rzecz przedsiębiorstwa Techmatrans przeznaczona na realizację opisanego procesu restrukturyzacji może być uznana za zgodną ze wspólnym rynkiem,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Pomoc państwa, którą Polska planuje udzielić zgodnie z opisanym planem restrukturyzacji przedsiębiorstwa Techmatrans, w kwocie 2 800 000 PLN, jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE.

W związku z powyższym zezwala się na udzielenie wymienionej pomocy w kwocie 2 800 000 PLN.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Rzeczypospolitej Polskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 listopada 2007 r.

W imieniu Komisji

Neelie KROES

Członek Komisji